

Tato práce je analýzou pěti hebrejských sloves vyjadřujících zabítí a jejich překladů čtyřmi českými překlady Bible. Účelem práce je na základě kontextů, ve kterých jsou slovesa užívána v Pentateuchu, určit jejich významové odstíny a vymezit místo, které v jejich rámci zaujímá sloveso šestého přikázání („Nezabiješ“). Zároveň si tato práce klade za cíl prozkoumat míru, s jakou české překlady zohledňují diverzitu zkoumaných sloves. Bylo zjištěno, že sloveso užitá v šestém přikázání se vztahuje na úzký okruh kontextů a jeho význam je velmi specifický. Ze zkoumaných překladů tento fakt nejlépe reprodukuje Český studijní překlad.